

LANGENSCHIEDTS
ENZYKLOPÄDISCHES
WÖRTERBUCH

DER ENGLISCHEN UND DEUTSCHEN SPRACHE

„Der Große Muret-Sanders“

TEIL II

Deutsch-Englisch

1. BAND A—K

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO SPRINGER

Professor für germanische Sprachen und Literaturen
University of Pennsylvania



LANGENSCHIEDT
BERLIN · MÜNCHEN · WIEN · ZÜRICH

INHALTSVERZEICHNIS

CONTENTS

Vorwort Deutsch	V	German Preface	V
Vorwort Englisch	IX	English Preface	IX
Inhaltsverzeichnis	XIII	Contents	XIII
Herausgeber- und Mitarbeiterverzeichnis ...	XV	Editorial Staff and Special Consultants	XV
Anlage des Wörterbuchs mit Hinweisen für den Benutzer	XIX	Arrangement of the Dictionary and Guide for the User	XIX
A. Allgemeines	XIX	A. General Information	XIX
I. Schriftarten	XIX	I. Styles of Type	XIX
II. Anordnung der Stichwörter	XIX	II. Arrangement of Entries	XIX
1. Alphabetische Reihenfolge	XIX	1. Alphabetical Order	XIX
2. Zusammengesetzte Stichwörter ..	XIX	2. Compound Entries	XIX
3. Ableitungen	XIX	3. Derivatives	XIX
4. Wortbildungselemente	XX	4. Combining Forms	XX
5. Eigennamen und Abkürzungen..	XX	5. Proper Names and Abbreviations	XX
B. Aufbau eines Stichwort-Artikels	XX	B. Treatment of Entries	XX
I. Deutsches Stichwort	XX	I. The German Entry Word	XX
1. Silbentrennpunkte	XXI	1. Syllabification	XXI
2. Exponenten	XXI	2. Superscription	XXI
3. Bindestrich	XXI	3. Hyphen	XXI
4. Tilde	XXI	4. Tilde	XXI
5. Unregelmäßige Formen	XXII	5. Irregular Forms	XXII
6. Verbal substantiv	XXII	6. Verbal Noun	XXII
II. Aussprache	XXII	II. Pronunciation	XXII
III. Ursprungsbezeichnung	XXIII	III. Indication of Origin	XXIII
IV. Wortartbezeichnung	XXIII	IV. Part-of-speech Label	XXIII
V. Grammatische Formen	XXIII	V. Grammatical Forms	XXIII
1. Substantiv	XXIII	1. Noun	XXIII
2. Adjektiv	XXIV	2. Adjective	XXIV
3. Verb	XXV	3. Verb	XXV
VI. Bezeichnung der regionalen Verbreitung	XXVI	VI. Geographical Label	XXVI
VII. Bezeichnung des Sachgebiets	XXVI	VII. Subject Label	XXVI

VIII. Bezeichnung der Sprachgebrauchsebene	XXVI	VIII. Level-of-usage Label	XXVI
IX. Englische Übersetzung des deutschen Stichworts	XXVII	IX. The English Translation of the German Entry Word	XXVII
1. Rechtschreibung, Genusangabe und Numerus	XXVII	1. Spelling, Gender, and Number	XXVII
2. Namen chemischer Stoffe	XXVIII	2. Names of Chemical Substances	XXVIII
3. Namen von Pflanzen und Tieren	XXVIII	3. Names of Plants and Animals ..	XXVIII
4. Kursive Erklärungen	XXVIII	4. Explanations in Italics	XXVIII
X. Hinweise zur Rektion	XXIX	X. Indication of Grammatical Context	XXIX
XI. Anwendungsbeispiele	XXX	XI. Illustrative Phrases	XXX
XII. Besondere Redewendungen	XXX	XII. Idiomatic Expressions	XXX
XIII. Verbindungen mit Präpositionen ..	XXX	XIII. Verb Phrases	XXX
XIV. Verweise	XXX	XIV. Cross References	XXX
1. Verweise von Stichwörtern	XXX	1. Cross References between Entry Words	XXX
2. Verweise von Anwendungsbeispielen	XXX	2. Cross References between Illustrative Phrases	XXX
Erläuterung der phonetischen Umschrift	XXXI	Guide to Pronunciation	XXXI
A. Vokale	XXXI	A. Vowels	XXXI
B. Konsonanten	XXXII	B. Consonants	XXXII
C. Lautsymbole der phonetisch nicht-eingedeutschten Stichwörter englischen Ursprungs	XXXII	C. Symbols in Phonetically Non-germanized Entries of English Origin	XXXII
D. Betonungsakzente in Zusammensetzungen	XXXII	D. Stress Marks in Compound Words ..	XXXII
E. Liste der Präfixe und Suffixe, die gewöhnlich ohne Lautschrift gegeben werden	XXXIII	E. List of Initial and Final Elements Normally Given without Phonetic Transcription	XXXIII
Verzeichnis der im Wörterbuch verwandten Abkürzungen	XXXV	Abbreviations Used in This Dictionary	XXXV
Deutsch-Englisches Wörterverzeichnis A-K ..	1—973	German-English Dictionary A-K	1—973

Der zweite Band des deutsch-englischen Teils enthält das alphabetische Wörterverzeichnis L-Z, ein Verzeichnis der deutschen Abkürzungen und Eigennamen mit Aussprache und Erläuterungen und weitere Anhänge.

The second volume of the German-English part contains the alphabetical word list L-Z, lists of German abbreviations and proper names together with pronunciation and explanations, and other appendices.